

2 Pita
Nəkwəkwə yame ror kiraru kin
yame Pita rimirai
Nəgkiarien kwəkwə kape
nəkwəkwə e 2 Pita

? Pa rimirai nəkwəkwə e? Pita rimirai nəkwəkwə e.

?Rimirai ramvən kimi nipa? Rimirai ramvən kimi nəməhuak minə fam.

?Nimraghien rimnhawor pən iran mine ye nipig rimirai? Ye nipig a, nəmhajoun eikuə minə tiksın kimnhavən iməriə mamhani mhamə Yesu to ripəh nīrerig-pə-minien.

?Rimirai nəkwəkwə e tuk naha? Pita rimirkun mə pəh nien mə tuktu rimhə, kini rorkeikei mə tukrivəhsi-pən nəgkiarien infamien kafan kimi niməhuak. Morkeikei mə tukrisig nəməhuak minə, mor əpu nhajounien eikuə minə. Mərig niməhuak tukraməkeikei mərer tim tim məri-pən əmə nhajounien yame ratuatuk. Kini morkeikei mə nhatətəyen kapəriə ye Yesu tukraməkeikei muə miskai, kini nirkunien kapəriə ye nīkarin kape Yesu tukraməkeikei mhaktə.

Pita ramokrən huvə irəriə
(Jud 4-13)

¹ Yo Saemon Pita, yo yor atuə kin mine aposol kape Yesu Kristo. Yakamni rhuvə-pre tuk əmiə yamə mine nakhavəh nhatətəyen yame in rhuvə rəmhen kin kapəməwə nhatətəyen. Norien atuatuk kape Kughen kapətawə mine Yesu Kristo

yame ravəh miragh ətawə in swatuk yame nimmhavəh nhatətəyen a iran.

² Pəh Kughen tukrautə-pre kin kafan nihuvəyen mine nəmərinyen kimi əmiə rapita, meinai nakwənharkun In mine Yesu Yermaru kapətawə.

Kughen rimmokrən kin əriə mə narmamə kafan minə

³ Kughen rimmokrən kin ətawə mə tuksarə ye nihuvəyen mine nikhakien kafan ye nipig yame kitawə kimnhauə mharkun In. Kini ye nəsaninien kafan, In rimi vəhsi-pə narimnar fam kimi ətawə yamə mine tukasəkeikei mhavəh ye nimraghien kapətawə mə rikin tukragien tuk ətawə.

⁴ Kini ye nəsaninien mine nikhakien kafan in rimi vəhsi-pə kafan promes yamə mine kishuə mhahuvə pik. Kughen rimi vəhsi-pə məknakin promes minə e mə norien kapətawə tukrəmhen kin norien kafan, kini mə kitawə tuksap ta ye nahasien kape tokrei tanə yame ramsi-pən tuk nərigien has minə yerki narmamə.

⁵ Kini ror məkneikin, takasəkeikei misarkut mə norien kapəmiə tukrhuvə pik. Taksəsik əpnis norien minə e ye nhatətəyen kapəmiə: Taksor huvə pən kimi narmamə; kini takhavəh nirkunien;

⁶ kini masarha huvə tuk nimraghien kapəmiə; kini masərer tim tim ye Kughen ye nipig əutən minə; kini mhavəhsi-pən kapəmiə nimraghien fam kimi Kughen kini masor nəkwan;

⁷ kini masorkeikei nəməhuak minə; masorkeikei min narmamə minə fam.

⁸ Rhuvə mə taksor norien minə e mamharpin, mə nirkunien kapəmiə ye nıkarın kape Yesu Kristo Yermaru kapətawə tukror kwənkwan.

⁹ Məriğ tukmə nakhapəh nisorien narimnar minə a, naksəmhən kın yermamə yame nımriñ rıpiş, uə yame raməm nar ipakə əmə, məpəh nəmien nar ehua e mə Yesu rımnəspir-ta təvhagə has kapətawə yamə mine kimisor kupən.

¹⁰ Ror pən, piak minə, mine nowinik minə, takasəkeikei misarkut tuk nisorien norien minə a, pəh ramhajoun-pən mə nəfrakisien mə Kughen ruirpen ta əmiə, kını minokrən kın əmiə mə kafan narmamə minə. Meinai tukmə naksor narimnar minə a, kını to nakhapəh nhamirien tuk nıpiğ kırık;

¹¹ kını Kughen rıkin tukragien tuk nəhitəyen ye kwəruə mə takhavən ikin Yesu Kristo Yermaru Kapətawə yame rımiyəh mıragh ətawə ramarmaru ikin kape rerin.

¹² Ror məkneikin mə, nıpiğ mifam jakaməkeikei mamni-pre narimnar minə e kimi əmiə mə rikimiə tukraməsik əriə, nar apnapıg mə kimiə nakwənharkun ta narimnar minə e, kını masərer tim tim ye nəfrakisien yame nakvənhawəh ta.

¹³ Yakamragh mamarə ye tokrei tanə e, rikik raməsik hanə mə ratuatuk mə jakni-ərhav min narimnar minə a mə rikimiə tukraməsik min,

¹⁴ meinai yakirkun mə pəh nien mə tuktu yakmhə. Yesu Kristo Yermaru kapətawə rımnhajoun ta məknakin yo.

¹⁵ Kını taktəkun ai yakamarkut pik mə nıpiğ tukmə yakmhə, kını takhapəh nisəru-kinien narimnar minə a.

16 Nipig kimawə yimnamhani-ərhav pre tuk əmiə mə Yesu Kristo tukruə min ye nəsaninien, pəh nien mə yimnhasim atuk tuk nəniyen kwanage yame yermamə kirik ramətərig atuk kin. Nikam. Kimasir yimirhəm kin nimirmasir mə nəsaninien mine nikhakien kafan kawehuə pik.

17-18 Kimasir Yesu apa ye takwar yame rəmərhakə nipig Kughen Rimtawə rimivəhsi-pən nisaiyen kimin, kini mor nipran rakhak kini məsiə, kini rimnərig riki Kughen e yame In Rakhak Pik rimini-pən tukun mimə, “In e narik yame yakorkeikei, rikik ragien pik tukun.” Kimasir yimirhərig rikin ramsi-pən ye rao ye neai.

19 Mərig kitawə kharkun huvə mə nəgkiarien kape profet kupən minə in nəfrakisien, rəmhen kin laet kirik yame raməsiə ye nəpignapien. Kini rhuvə mə kimiə min taksərig huvə nəgkiarien a mamhavən miseriaji naksəm huvə nipran rəmhen kin laet yame raməsiə yenpig, mine nəgkiarien kafan raməmır yerkimie rəmhen kin fetukai ramhaktə maməsiə.

20 Mərig nar yame rhuvə pik mə takharkun, in e nəgkiarien minə kape profet minə ye Nəkwəkwə kape Kughen, pəh nien mə kamhani əmə nəmien kapəriə, ²¹ meinai profesi kirik rirkək ye Nəkwəkwə kape Kughen yame ramtərhav əmə ye nərigien kape narmamə; mərig profet minə kimhnani-ərhav nəgkiarien yamə mine kimnhasi-pən tuk Kughen nipig Nanmin Kafan rimnamvən yerkirie.

2

Nəmhajoun eikuə minə

¹ Mərig profet eikuə minə apaikin yerki nəmə Isrel kupən, kini ye norien kirikianə əmə min, nəmhajoun eikuə minə tukhauə min yerkimia. Tukshajoun oror əmia, misoriah apis-apis nhatətəyen kapəmia. Mamhaukreikin-pən nimətairia kimi Yesu Yermaru, nar apnapig mə In rimivəhsi-ta narpinien kape təvhagə has kapəria. Kini pəh nien mə tuktu, Kughen tukroriah əria ye narpinien yame iria atuk əmə kamhavi-pə.

² Kini narmamə khapsaah tukhakwasig kin norien has minə kapəria yame minə kasor naurisien. Kini ror məkneikin, narmamə khapsaah tukhani hah swatuk kape nəfrakisien.

³ Iria kasəptig kin mane. Kasəptig kin mane, mishajoun eikuə əmia, mhavəhsi-ta nautə kapəmia, masəni kwanage yame ramsi-pən əmə ye nərigien kapəria. Apa kupən, Kughen ruini-ərhav ta narpinien kapəria, kini pəh nien mə tuktu, tukroriah əria.

⁴ Kimia nimisəm norien kafan kupən, kini mharkun mə In tukror məknakin narpinien. Nipig agelo kupən minə kimisor təvhagə has, Kughen ripəh niraptəəkiniən əmə narpinien kapəria, mərig rimnarak-əhu kin əria apa ye nəkwai nimir yame reiwaiyu pik, mirkwəji əria kin jen, apa ikin rəpignap ikin. Kini iria tuksarə ye nəmhəyen miseriaji-pən In tukrini-ərhav narpinien kapəria.

⁵ Kini ye norien kirikianə əmə min, ye nipig kape Noa, Kughen ripəh niraptəəkiniən əmə

narpinien kape narmamə yamə mine kimisəsik nəkwan, mərīg rimnhopni əriə ye nu ehuə yame rimətīm mhaktə. Mərīg Noa, yame rimini-ərhav nəgkiarien kape norien yame ratuatuk, Kughen rimivəh miragh in mine kafan narmamə seven.

⁶ Kini ye norien kirikianə əmə mīn, Kughen rimnor narpinien tuk nahasien kape nəmə Sodom mine Gomora, kini mivaan əru taon mir a kin nap; kimiwor nīmrawk kin əriu. Nar a ramhajoun-pən naha nhagin yame Kughen tukror mīn kimi narmamə yamə mine kasəsik nəkwan.

⁷⁻⁸ Mərīg kwən a Lot rimnamarə iriə miriə, kini nīpig m-fam in rimnəm norien has minə kapəriə, kini mamərīg nəgkiarien has minə kapəriə. Mərīg nīpig m-fam, in ratuatuk əmə; kini rikin rərhakis pik tuk norien has minə kapəriə, yamə mine kimisəsik nəkwai Kughen. Kughen rimivəh miragh kwən a Lot

⁹ ramhajoun-pən mə Kughen Yermaru rirkun nivəh-miragh-ien narmamə yamə mine kashatətə iran, kini rirkun ni-rəhsita-yen əriə ye naha nəmhəyen yame kasarə iran. Mərīg narmamə yamə mine khapəh nisatuatukien, Kughen rirkun nīraptərəkiniən əriə mor narpinien kimi əriə taktəkun mivən meriaji nīpig yame In tukrəkir narmamə iran.

¹⁰ Kughen tukror narpinien kimi nəmə has minə fam, mərīg In tukror narpinien ehuə kimi narmamə yamə mine kasor narimnar kape naurisien yame nīprairiə əmə rorkeikei mə taksor, kini narimnar e kasor əriə kasəmkimik.

Narmamə minə a khapəh nisorkeikeiyen mə Kughen tukreihuə irəriə.

Narmamə minə a kisausit mhapəh nhasiayen nar kirik, kini mhapəh nhaginien kin nhani-hahyen nhag agelo mine ye neai.

¹¹ Mərig agelo minə tiksın iriə yerpirig misapita; mərig iriə to khapəh nhani-hahyen agelo apnapig minə ye nimri Kughen Yermaru.

¹² Mərig narmamə minə a kamhani hah narimnar yame khapəh nharkun-huvəyen. Iriə kisəmhen kin nar aparı minə, yame kapəriə nirkunien rirkək. Kasor əmə nar yame nıprairiə əmə rorkeikei. Mərig, nar aparı minə kasarhapə ye tokrei tanə mə narmamə tuksarhakın əriə mishopni əriə. Kini ye norien kirikianə əmə min, Kughen tukroriah nəmə has minə a rəmhen kin yame kamhopni nar aparı minə.

¹³ Kughen tukrarpın tai norien has kapəriə meinai iriə kasor ahas pən kimi narmamə. Rikiriaə ragien əmə tuk nəviginien mine ninim-pikien; pəh nien mə yenpig əmə, mərig yenpig mine yeraan. Iriə kisəmhen kin nəmkimikien ye neipən, mine nımap pien. Masoriah nhag nıməhuak. Mhauə masəvigın kimiə miriə, mərig kaseikuə irəmiə, masor norien has.

¹⁴ Nıpig m-fam kapəriə nərigien ramvən tuk nəkrəhyen kin nıpiraovın yamə mine kapəriə nərigien rımar. Kini nıpig m-fam kasor təvhagə has mhapəh nisəpəhyen. Mamhavi ta narmamə yamə mine kapəriə nərigien rapəh niskaiyen; kamhakwasig kin norien has kapəriə. Mishajoun əriə kin

norien kape næptigien kın nautə. Mərig Kughen rımını ta narpınien kapəriə.

¹⁵ Kimisəpəh swatuk yame ratuatuk, mamhaiko masəri-pən swatuk kape kwajikovə kape Beor e kupən, nhagin e Balam, yame rorkeikei pik nivəhyen mane ye norien yame rahas.

¹⁶ Mamarə, dongki kafan rımnhek in tuk norien has kafan. Kitawə kharkun mə dongki to rapəh nəgkiarien, mərig Kughen rımnor mə dongki tukrəgkiar rəmhen kın yermamə raməgkiar mə tukrını-əhu norien ətəwao kape profet a.*

¹⁷ Nəmhajoun eikuə minə, nhajounien kapəriə nıpran rirkək, rəmhen kın nımrı nu yame rınəmit, mine napuə yame nımətag ehuə ramahia ta kın, kını nəhig rirkək iran. Mərig Kughen rımnərəhu karın iməriə ikın mə nəpignapien.

¹⁸ Iriə kasəgkiar ausit mamhani nəgkiarien yame nıpran rirkək. Iriə kasəgkiar ye narımnar yamə mine nıprai narmamə kisorkeikei, kını mhavi-pə narmamə khauə ye nahasien yame kwəsəta pə pə əmə iran.

¹⁹ Kamhani əutən mə narmamə kharkun nisəri-pənien naha nhagin yame iriə atuk kisorkeikei, natuakəmien kirik rirkək iran. Mərig nərigien has kapəriə ravi pik nərigien kapəriə mamor yamehuə kın kapəriə. “Tukmə nar kirik ramarmaru iram, ik nakuauə slef kafan.”

²⁰ Mərig tukmə iriə kısap ta ye nahasien kape tokrei tanə nıpig kwənhauə mharkun Yesu Yermaru yame Ravəh Mıragh ətawə, məkneikın, misarar, mamharerig-pən tuk norien kape təvhagə

2:15: Jud 11; Rev 2:14

* **2:16:** Takəm stori kape Balam mine

dongki ye Nam 22:28-35.

has, məkneikın norien has ramarmaru irəriə. Iriə kasəmir ye nahasien yame rahas rapita yame kımısarə iran kupən.

²¹ Meinai, tukmə yermamə rapəh nırkunien swatuk kape natuatukien, rahas kwənmopin. Mərig tukmə yermamə rırkun, kını marar, mıpəh nəri-pən-huvəyen Nəgkiarien kape Kughen yame kīvəhsi-pən kımın, norien a in rahas rapita.

²² Kını iriə kasor mə nuhpikınien mir e kawəfrakis yamə karəni mırəmə, “Kuri tukrırüə, marə, mırerig-pən mın, mamən nıruəyen kafan,” (*Prov 26:11*) mine, “Pukəh, tukmə rar, mhawən, marə, mırerig-pən mın məsok-əsok ye nımtəgei.”

3

Nıpig yame Yesu tukrırerig-pə mın iran

¹ Yo mınə tiksın, in e kafak nəkwəkwə yame ror kıraru kın yame raurə kımı əmiə. Yakamher-pre kın əriu mə tukrısıg əmiə, mə rıkimıə tukraməsık narımnar mınə e, mawor nərigien kapəmiə mə tukratuatuk.

² Yakorkeikei mə taksətərig mın kın nəgkiarien yamə mine profet mınə kape Kughen kımısəvsao kın misəkupən, mine nəgkiarien kape Yesu Yermaru yame Rımivəh Mıragh ətawə, yame aposol mınə kapəmiə kımnhani-ərhav-pre ta tuk əmiə.

³ Nar kırık yame taksokupən mharkun, in e Nıpig Kwasıg ruauə ipakə, kını narmamə tiksın tukasor narımnar yame nıprairiə əmə rorkeikei, kını tuksarh iakei irəmiə mhamə,

4 “?Rhawor? ?Ruini ta mə tukruə, mərig, tuk nagheen? Nəmehuə kapətawə minə kimnīsarə, minahmə ta, mərig rīpəh hanə nuəyen. Kupan, ririkakun ye narimnar yame Kughen rīmnor, muə meriaji-pə nīpig e towei mine, narimnar fam kisəm nəmhen əmə.”

5 Mərig iriə kwəsəru-kin mə apa kupən əgkəp, Kughen rīmnəgkiar əmə, neai rəmīr, kini nīmoptanə rhaktə ye tame tahik; kini tahik mine nīmoptanə kwəwhai əriu minə.

6 Kini ye nīpig a, rarar, mor min tahik rakarokin nīmoptanə, moriah fam.

7 Kini rəgkiar əmə, neai mine tokrei tanə kawəmīr, mawəmīr huvə əmə maweriaji-pə e towei mine, mīravən mweriaji nīpig yame Kughen tukrəkir narmamə iran, mivəhsi-pən narpinien kimi narmamə yamə mine kisəsik nəkwān, mhopni əriə, mivāan əru neai mine tokrei tanə.

8 Mərig yo minə tiksīn, takhapəh nisəru-kinien nar kirik e mə ye nərigien kape Kughen Yermaru, tukmə nīpig kirikianə in rəmhen əmə kin newk wan taosen; kini tukmə newk wan taosen, in rəmhen əmə kin nīpig kirikianə.

9 Mərig narmamə tiksīn, rikiriə raməsik mə Kughen ramor tan pən tuk norien promes minə kafan; mərig, nīkam. Kafan nətərigien rəpomh tuk ətawə. Kini rikin rapəh nagienien mə tukraməkeikei mor narpinien kimi yermamə kirik; mərig rorkeikei mə narmamə m-fam tuksarar ye nərigien kapriə tuk norien has minə kapəriə mharerīg-pə tukun.

¹⁰ Məriḡ Nipig yame Yesu Yermaru tukrirerig-pə iran, rəmhen kin yeməkrəh raurə -nakseinein nipig yame tukrurə iran. Ye nipig a, tuksərig narkarəkien ehuə, məkneikin neai tukrirkək. Kini nap tukrarkwəru mırh, mine kəmhau minə, mine makuə. Kini nap tukrarkwəru tokrei tanə, mine narimnar fam yame raməmır-pən iran. Tuharkək fam.

¹¹ Kini meinai Kughen tukroriah narimnar m-fam məknai, kimiə takasəkeikei misərig nimraghien kapəmiə. Nimraghien kapəmiə tukraməkeikei matuatuk ye nimri Kughen. Pəh Kughen rərəhu karin nimraghien kapəmiə mə kafan.

¹² Rikimiə tukraməsik pik nipig yame Yesu tukruə iran; misorkeikei mə tukruə aihuaa əmə. Ye nipig a, nap tukrəkəwəru neai, kini nəpan-əpanien tukror mırh, mine makuə, mine kəmhau minə kisaiyu mharkək.

¹³ Məriḡ Kughen ruini ta mə tukror neai vi, mine tanə vi - imei narmamə yamə mine kisatuatuk ye nimrin. Kini rikitawə raməsik promes a.

¹⁴ Yo minə tiksın, ror məkneikin mə tukmə nakhawhin mə Nipig a tukramuə, takasəkeikei misarkut hanə əmə mə Kughen tukripəh nəmpən-ien nar has kirik irəmiə; nəmkimik tukrirkək irəmiə; kini taksarə ye nəmərinuyen kimiə min.

¹⁵ Rikimiə tukraməsik mə Yesu Yermaru, nərigien kafan rəpomh pik tuk ətawə, mamor mə tukrimar tuk nivəh-miraghien narmamə. Kini nəkwəkəwə yame Pol rimirai kimi əmiə ye

nirkunien yame Kughen rimivəh-sipən kimin ramni məkna.

¹⁶ In raməvsao kin narimnar minə a ye nəkwəkwə minə fam kafan. Ye nəkwəkwə minə a, narimnar tiksın aikin yame riskai tuk nirkunien. Kini narmamə yamə mine nərigien kapəriə reno-eno, mhapəh nharkunien nar, kini nərigien kapəriə rapəh nəmirien kirikianə, iriə kamhaukreikin nəgkiarien minə kape Pol, kini mhaukreikin nəgkiarien minə tiksın min ye Nəkwəkwə kape Kughen. Mərig Kughen tukrivəhsi-pən narpinien kimi əriə.

Pita rini nəgkiarien infamien kafan ye nəkwəkwə e

¹⁷ Yo minə tiksın, ror məkneikin meinai nakwənharkun ta narimnar minə e, sarha, mə nəgkiarien ətəwao kape narmamə yamə mine kasəsik nəkwai Kughen tukripəh nivi-tayen əmiə eikin nhatətəyən kapəmiə ramərer tim tim ikin, tamə nakhamir ye nhatətəyən kapəmiə.

¹⁸ Mərig takasor nhatətəyən kapəmiə ramehuə miskai ye nirkunien ye nikarin kape Yesu Kristo Yermaru Kapətawə yame Ravəh miragh ətawə, mine ye nihuvəyən yame rimnautə-pre kin kimi əmiə.

!Pəh tukamhani vi vi In nipig m-fam - taktəkun, mamhavən infamien rirkək! Amen.

**Nəkʷəkʷə imərhakə kape kughen: nirpenien
vi
The New Testament in the Southwest Tanna Language
of Vanuatu
Le Nouveau Testament dans la langue sud-ouest Tanna
de Vanuatu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Southwest Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tanna, Southwest

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ad9e16d0-33ca-5cbe-ad05-46d1635fa22b